

ROMANCES DE TERRE ET D'EAU

FICHE TECHNIQUE

Avec:

Seu Tetel

Miguel Rodrigues Barros

Thiago Pinheiro Gomes

Salvani de Sousa Gomes

Antônio Pinheiro de Monte

Maria Bernardes Pinheiro

João Bosco Ferreira Paz

Josefa Amara da Silva

Patativa do Assaré

Maria Cândido

Maria de Lurdes Cândido

João Ferreira Cândido

Seu Abel

Raimundo Severino de Sousa

Gilson Nunes Valdevino

Antônio Luis de Sousa

Francisco José de Amorim

Cicero Roberto Gonzaga de Sousa

Gilsinho Nunes Valdevino

Salvaneide de Sousa Gomes

Salviano

Izaquiel

Taciano

de Sousa Gomes

Isabel de Sousa Gomes

Leoneide de Sousa Gomes

Maria do Socorro Cândido

Les journaliers de la canne à sucre de l' Engenho Pelo Sinal

Le Reisado de Caretas de Potengi-Ce

Les musiciens de la Banda Cabaçal São João Batista :

Pedro Olimpo Porciano

Cicero Pinto Barbosa

Luciano Campos Ribeiro

Un film de

Jean-Pierre Duret et Andrea Santana

Image et son

Jean-Pierre Duret

Montage image

Monique Dartonne

Montage son

Roman Dymny

Mixage

Francis Wargnier

Étalonnage

Jean-Christophe Chauvel

Olivier Banon

Générique

Yannick Le Goaëc

Traduction

Andréa Santana

Dominique Dreyfus

Direction de Production

Muriel Meynard

Véronique Marit

Secrétaire de production

Maryanne De Backer

Direction administrative et financière

Marc Bordure

Christophe Louis

Une coproduction

EX NIHILO

Patrick Sobelman

assisté de

Claire Biju Duval

DERIVES

Jean-Pierre & Luc Dardenne

POLYSON

Jean-Pierre Duret

Direction de Production

Catherine Dupuis

R.T.B.F. (Télévision belge)

Yves Swennen

(Direction des coproductions R.T.B.F.)

R.T.B.F. Charleroi

Bill Binnemans

Daniel Parmentier

Avec l'aide

du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique, des Télédistributeurs Wallons et de la Région Wallonne.

Et avec la participation du

Centre National de la Cinématographie

Studios Postproduction

Montage - **Les Productions de l'Ordinaire** (Gilles Lacombe)

Conformation image et étalonnage - **Avidia** (Michel Kaptur)

Mixage - **Poly-Son Post-Production** (Nicolas Naegelen et Jean-Claude Laureux) et **Auditorium de Joinville**

Matériel Son - **DCA Audiovisuel (Michel Durande)**

Étalonnage - **G T C Vidéo**

Kinescopage – **G T C Numérique**

Report Optique – **Cinéstéréo**

Sous-titrage - **B.B.COM-Paris**

Extraits de l'œuvre poétique de Patativa do Assaré :

« Autobiografia »

« A Morte de Nanã »

« A Lição do Pinto »

« Defendendo os Sem Terra »/ « No Terreiro da Choupana »

Musiques

JATOBA

(Siba)

Ed. Mestre Ambrósio (65930401)

Siba-Rabeca ; Mazinho – Triângulo ; Hélder – Pratos ;

Sérgio – Caixa ; Mauricio – Bombo 10” ; Eder Zabumba ;

Participação especial : Carlos Malta - Pifanos

FORRÓ DE PRIMEIRA

(Helder Vasconcelos et Heleno dos 8 baixos)

Ed. Mestre Ambrósio (65930320)

Hélder – Fole de 8 Baixos ; Mauricio – Agogô e Cuica ;

Mazinho – Triângulo ; Sérgio – Pandeiro ; Eder – Zabumba ;

Participação especial : Suzano - Pandeiro

Musiques de la

Banda Cabaçal São João Batista – Juazeiro do Norte-Ce

Musiques du

Reisado de Caretas de Potengi-Ceará

BENJAAB

(Siba et Lenine)

Ed. Mestre Ambrósio (65931041)

Siba – Rabecas, viola em sete ; Hélder - Maracas ; Mauricio Alves-

Bombo; Sérgio -Pandeiro e chocalhos,

Mazinh- Cowbel ; Eder -Zabumba

Participação especial : Lenine - Voz

CIO DA TERRA

(Milton Nascimento et Chico Buarque de Hollanda)

Nascimento/Cara Nova 60.299.355

Milton Nascimento-Voz e Violão ; Nelson Angelo-Guitarra ;

Novelli-Baixo e surdo ; Robertinho Silva- Bateria

Nana Vasconcelos-Percussão

Participação especial de Chico Buarque de Hollanda

© **EX NIHILO – DERIVES – R.T.B.F – POLY-SON - 2001**